

Oba

Chapter 1

Danish Interlinear

Reference: Danish OT1931 + NT1907

מֵאֵת שְׁמִיעֲנוּ שְׁמוּעָה לְאֶדוֹם יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה עֹבְדִיָּה חֲזוֹן 1
fra- hørte-vi En-budskab til-Edom: JHVH Herren sagde således- af-Obadias; Syn
[H0854](#) [H8085](#) [H8052](#) [H0123](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H5662](#) [H2377](#)

עָלֶיָּהּ וְנִקְוָמָה קְוֹמוּ שְׁלַח בְּגוֹיִם וְצִיר יְהוָה
imod-hende Og-lad-os-rejse-os Rejs-jer! blev-sendt: blandt-folkene og-et-sendebud JHVH
[H7971](#) [H3068](#)

לְמַלְחָמָה:
til-krigen!
[H4421](#)

Obadias's Syn. Saa siger den Herre HERREN til Edom: Fra HERREN har jeg hørt en Tidende: Et Bud er sendt ud blandt Folkene: Rejs jer til Kamp imod det!

הִנֵּה קָטָן נִתְתִּידָּךְ בְּגוֹיִם אֶתָּה מֵאֵד: 2
meget. du foraget blandt-folkene; jeg-har-gjort-dig lille Se,
[H3966](#) [H0959](#) [H5414](#) [H2009](#)

Se, ringe har jeg gjort dig blandt Folkene, saare foraget er du.

שְׁבִתּוֹ מְרוֹם סֵלַע בְּחַגְוֵי- שְׁכֵנֵי הַשִּׁיאָךְ לְבָבְךָ זָדוֹן 3
af-hans-bolig; højde klippen, i-kløfter-af- boende bedårede-dig, af-dit-hjerte Overmod
[H7675](#) [H4791](#) [H5553](#) [H2288](#) [H7931](#) [H5377](#) [H2087](#)

אָמַר בְּלִבּוֹ מִי יוֹרְדֵנִי אֶרֶץ:
sigende i-hans-hjerte: Hvem- vil-bringe-mig-ned til-jorden?
[H0776](#) [H3381](#) [H4310](#) [H0559](#)

Dit Hjertes Hovmod bedrog dig, du, som bor i Klippekløft, som troner i det høje og siger i Hjertet: »Hvo kan styrte mig til Jorden?«

אִם- תִּנְבִּיָּה כְּנֹשֶׁר וְאִם- בֵּין כּוֹכְבִים שִׁים קִנְדָּה מִשָּׁם 4
derfra- din-rede, sat stjernerne mellem- og-hvis- som-ørnen, du-hæver-dig Hvis-
[H8033](#) [H7064](#) [H3556](#) [H0996](#) [H5404](#) [H1361](#)

אֲוִרִידָּךְ נָאִם- יְהוָה:
vil-jeg-bringe-dig-ned, lyder-udsagnet-af-
[H3068](#) [H5002](#) [H3381](#)

Bygger du end højt som Ørnen, er end din Rede blandt Stjerner, jeg styrter dig ned derfra, saa lyder det fra HERREN.

אִם- וְנִבְיָם בָּאוּ- לָּךְ אִם- שׁוֹרְרֵי לַיְלָה אֵיךְ נִדְמִיתָ 5
Hvis- tyve Hvis- kom- til-dig, hvs- plyndrere om-natten- hvordan- du-er-ødelagt!
[H0935](#) [H1590](#) [H3915](#) [H7703](#) [H1820](#)

הָלֹא וְנִבְיָם הָלֹא וְנִבְיָם הָלֹא אִם- נִיִּים אִם- בָּאוּ לָּךְ הָלֹא
Ville-ikke- de-stjæle Ville-ikke- Hvis- nok-for-dem? de-stjæle Ville-ikke-
[H3808](#) [H1589](#) [H3808](#) [H1767](#) [H0935](#) [H1219](#)

יִשְׁאִירוּ עֲלֵיכֶם:
de-efterlade efterslæt?
[H5955](#) [H7604](#)

Du skulde vel ikke have Tyve til Gæster, natlige Voldsmænd? Hvor er du lagt øde; de stjæler jo alt, hvad de lyster!
Du skulde vel ikke have Høstmænd i Vingaarden? Efterslæt levner de ikke!

מַצְפָּנִיו :	נִבְעוּ	עֵשָׂו	נִחְפָּשׁוּ	אֵיךְ	6
hans-skjulte-skatte!	Blev-opsøgt	Esau!	blev-gennemransaget	Hvordan-	
H4710	H1158	H6215	H2664		

Hvor blev dog Esau ransaget, hans Skatte opsporet!

לָךְ	יָכְלוּ	הַשִּׂאֹף	בְּרִיתְךָ	אֲנָשִׁי	כָּל־	שְׁלַחְתָּ	הַגְּבוּל	עַד־	7
dig	overvandt	bedårede-dig,	din-pagt	mænd-af-	alle-	sendte-de-dig;	grænsen	Til-	
	H3201	H5377	H1285	H0376	H3605	H7971	H1366	H5704	
בוֹ:	תְּבוּנָה	אֵין	תַּחְתֶּיךָ	מְזוֹר	יְשִׁימוּ	לְחֶמֶךָ	שְׁלֵמָה	אֲנָשִׁי	
i-ham.	forstand	ingen-	under-dig;	en-snare	vil-de-lægge	dit-brød	din-fred;	mænd-af-	
	H8394	H0369	H8478	H4204		H3899	H7965	H0376	

Alle dine Forbunds-fæller jog dig lige til Grænsen, dine gode Venner sveg dig, tog Magten fra dig; for at skræmme dig lagde de Fælde under din Fod.

חֲכָמִים	וְהֶאֱבַרְתִּי	יְהוָה	נֶאֱמַר	הֲהוּא	בַיּוֹם	תֵּלֹא	8
vise-mænd	og-jeg-vil-ødelægge	JHVH,	lyder-udsagnet-af-	den,	på-den-dag	Skal-ikke-	
H2450	H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H3808	
				עֵשָׂו:	מִהַר	וְתְבוּנָה	מֵאֲדוֹם
				Esau?	fra-bjerget	og-forstand	fra-Edom,
				H6215	H2022	H8394	H0123

Visselig vil jeg paa hin Dag, lyder det fra HERREN, udrydde de vise af Edom og Klogskab af Esaus Bjerger.

מִהַר	אִישׁ	יִכָּרֵת־	לְמַעַן	תִּימָן	גְּבוּרֶיךָ	וְחַתּוֹ	9
fra-bjerget	hver-mand	skal-udryddes-	for-at-	Teman,	dine-krigere,	Og-de-skal-forfærdes,	
H2022	H0376	H3772	H4616	H8487	H1368	H2865	
						עֵשָׂו	
						ved-drab.	Esau
						H6993	H6215

Da skal dine Helte lammes af Rædsel, o Teman, og hver en Mand ryddes ud af Esaus Bjerger.

וְנִכְרַתְּ	בוֹשָׁה	תִּכְסֶּנָּה	יַעֲקֹב	אָחִיךָ	מִחֲמַס	לְעוֹלָם:	10
og-du-skal-udryddes	skam,	skal-dække-dig	Jakob,	din-broder	På-grund-af-vold-mod-	for-evigt.	
H3772	H0955	H3680	H3290	H0251	H2555	H5769	

For Drab og Vold mod din Broder Jakob skal du skjules af Skam; udryddes skal du for evigt,

חֵילוֹ	זָרִים	שָׁבוֹת	בַּיּוֹם	מִנְגֵּד	עָמַדְתָּ	בַּיּוֹם	11
hans-rigdom,	fræmmede	da-fremmede-førte-bort	på-dagen	over-for,	da-du-stod	På-dagen	
H2428		H7617	H3117	H5048	H5975	H3117	
גַּם־	גוֹרָל	יָדוּ	וְעַל־	(שְׁעָרָיו)	שַׁעְרוֹן	בָּאוּ	וְנִכְרְיִים
også-	lod,	kastede-de	og-over-	hans-porte,	hans-port	gik-ind	og-udlændinge
H1571	H1486	H3032	H3389	H8179	H8179	H0935	H5237
						מֵהֶם:	כְּאַחַד
						af-dem.	som-en
						H1992	H0259
							אתָּה
							du

fordi du saa til, da fremmede ranned hans Gods og Udlændinge kom i hans Porte; da de lodded Jerusalem bort, var og du som en af dem.

נְכֹרוֹ af-hans-fremmedhed, H5235	בְּיוֹם på-dagen H3117	אֶחָיוֹ din-broder, H0251	בְּיוֹם- på-dagen-af- H3117	תֵּרָא skulle-du-se-på H7200	וְאֵל- Og-ikke- H0408	12
אֲבָרָם af-deres-ødelæggelse; H0006	בְּיוֹם på-dagen H3117	יְהוּדָה Juda H3063	לְבָנֵי- over-børnene-af- H3117	תִּשְׂמַח skulle-du-glæde-dig H8055	וְאֵל- og-ikke- H0408	
	צָרָה: af-nøden. H3117	בְּיוֹם på-dagen H3117	פִּיךָ din-mund H6310	תִּגְדֹּל skulle-du-gøre-stor H1431	וְאֵל- og-ikke- H0408	

At nyde din Broders Dag, hans Vanhelds Dag, og glæde dig over Judæerne paa Undergangens Dag! At opspærre Munden paa Trængselens Dag,

אֵל- ikke- H0408	אִידָם af-deres-ulykke; H0343	בְּיוֹם på-dagen H3117	עַמִּי mit-folk H3117	בְּשַׁעַר- i-porten-af- H8179	תָּבוֹא skulle-du-gå-ind H0935	אֵל- Ikke- H0408	13
וְאֵל- og-ikke- H0408	אִידוֹ af-hans-ulykke; H0343	בְּיוֹם på-dagen H3117	בְּרַעְתּוֹ på-hans-onde H3117	אַתָּה du H3117	גַּם- også- H1571	תֵּרָא skulle-du-se-på H7200	
	אִידוֹ: af-hans-ulykke. H0343	בְּיוֹם på-dagen H3117	בְּחִילוֹ efter-hans-rigdom H2428	תִּשְׁלַחְנָה skulle-de-række-ud H7971			

komme i mit Folks Port paa Ulykkens Dag, være med til at nyde dets Kval paa Ulykkens Dag, gribe efter dets Gods paa Ulykkens Dag!

פְּלִיטָיו hans-flygtende;	אַתָּה (direkte-objekt) H0853	לְהַכְרִית for-at-afskære H3772	הַפְּרָק vejkrydset, H6563	עַל- ved- H3117	תֵּעַמַּד skulle-du-stå H5975	וְאֵל- Og-ikke- H0408	14
	צָרָה: af-nøden. H3117	בְּיוֹם på-dagen H3117	שְׂרִידָיו hans-overlevende H8300	תִּסְגַּר skulle-du-udlevere H5462	וְאֵל- og-ikke- H0408		

At staa ved Dalenes Munding og dræbe de undslupne, prisgive dem, som slap bort, paa Trængselens Dag!

יַעֲשֶׂה skal-gøres	עָשִׂיתָ du-gjorde,	כַּאֲשֶׁר som-	הַגּוֹיִם folkene;	כָּל- alle- H3605	עַל- over- H3068	יְהוָה JHVH H3117	יּוֹם- dagen-af- H3117	קָרוֹב nær H7138	כִּי- For-	15
		בְּרֹאשׁוֹ: på-dit-hoved. H7725	יָשׁוּב skal-vende-tilbage H7725	גְּמֻלָּה din-gengældelse H1576	לְךָ mod-dig;					

Thi nær er HERRENS Dag over alle Folkene; som du har gjort, skal der gøres med dig, Gengæld kommer over dit Hoved.

תָּמִיד bestandigt; H8548	הַגּוֹיִם folkene	כָּל- alle- H3605	יִשְׁתּוּ skal-drikke H8354	קְדָשֵׁי mit-hellige, H6944	הַר bjerget H2022	עַל- på-	שְׁתִּיתֶם I-drak H8354	כַּאֲשֶׁר ligesom-	כִּי- For-	16
		הָיוּ: de-var. H1961	כִּלּוֹא som-ikke- H3808	וְהָיוּ og-de-skal-være H1961	וְלָעוּ og-sluge,	וְשָׁתוּ og-de-skal-drikke H8354				

Thi som I drak paa mit hellige Bjerg, skal alle Folkene drikke uden Ophør; de skal drikke og rave og blive, som om de aldrig havde været til.

קֹדֶשׁ וְתִהְיֶה פְּלִיטָה תִּהְיֶה צִיּוֹן וּבֵהָרַר
 helligt; og-det-skal-være undslupne, skal-være Zion Og-på-bjerget
[H6944](#) [H1961](#) [H6413](#) [H1961](#) [H6726](#) [H2022](#)

מִוִּשְׁבֵיהֶם: אֵת יַעֲקֹב בֵּית וּוְרָשׁוֹ
 deres-besiddelser. (direkte-objekt) Jakobs huset og-de-skal-tage-i-besiddelse
[H4180](#) [H0853](#) [H3290](#) [H3423](#)

Men paa Zions Bjerg skal der være Frelse, og det skal være en Helligdom, og Jakobs Hus skal tage sine Ejendomme i Eje.

לְקָשׁ עֵשָׂו וּבֵית לְהִבָּה יוֹסֵף וּבֵית אֵשׁ יַעֲקֹב בֵּית וְהִיא
 strå, Esaus og-huset flamme, Josefs og-huset ild, Jakobs huset- Og-det-skal-være
[H7179](#) [H6215](#) [H3852](#) [H3130](#) [H0784](#) [H3290](#) [H1961](#)

שְׂרִיד יְהִי וְלֹא-וְאֶכְלוּם בָּהֶם וְדָלְקוּ
 overlevende skal-der-være og-ikke- og-fortære-dem; blandt-dem og-de-skal-antænde
[H8300](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0398](#) [H1814](#)

לְבֵית עֵשָׂו כִּי יְהוָה דִּבֶּר:
 for-huset Esaus, JHVH talte.
[H6215](#) [H3068](#) [H1696](#)

Jakobs Hus skal blive en Ild og Josefs Hus en Lue, men Esaus Hus skal blive Straa, og de skal sætte Ild derpaa og fortære det, og ingen af Esaus Hus skal undslippe, saa sandt HERREN har talet.

וְהַשְׂפִּלָּה עֵשָׂו הָר אֵת-הַנֶּגֶב וּוְרָשׁוֹ
 og-lavlandet Esaus, bjerget (direkte-objekt) Sydlandet Og-de-skal-tage-i-besiddelse
[H8219](#) [H6215](#) [H2022](#) [H0853](#) [H5045](#) [H3423](#)

אֶפְרַיִם שָׂדֵה אֵת-וּוְרָשׁוֹ פְּלִשְׁתִּים אֵת-
 Efraims, marken (direkte-objekt) og-de-skal-tage-i-besiddelse filistrene; (direkte-objekt)
[H0669](#) [H0853](#) [H3423](#) [H6430](#) [H0853](#)

וְהַגִּלְעָד: אֵת-וּבְנֵימִן שַׁמְרֹן שָׂדֵה וְאֵת
 Gilead. (direkte-objekt) og-Benjamin Samarias; marken og-(direkte-objekt)
[H1568](#) [H0853](#) [H1144](#) [H8111](#) [H0853](#)

De skal tage Sydlandet i Eje sammen med Esaus Bjerge og Lavlandet sammen med Filisterne; de skal tage Efraims Mark i Eje sammen med Samarias Mark og Ammoniterne sammen med Gilead.

עַד-כְּנַעֲנִים אֲשֶׁר-יִשְׂרָאֵל לְבָנָי וְהִיא הַחֵל-וּנְלָת
 indtil-kana'anæerne som-Israel, af-børnene-af- denne hæren- Og-de-landflygtige-af-
[H5704](#) [H3478](#) [H2088](#) [H2426](#) [H1546](#)

וְרָשׁוֹ בְּסֶפֶרְדַּ אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַם וּנְלָת צָרְפָּת
 skal-tage-i-besiddelse i-Sefarad, som-Jerusalem, og-de-landflygtige-af-Sarepta,
[H3423](#) [H5614](#) [H3389](#) [H1546](#) [H6886](#)

הַנֶּגֶב: עָרֵי אֵת
 Sydlandet. byerne-af- (direkte-objekt)
[H5045](#) [H0853](#)

Og de landflygtige i Hala og Habor skal tage Kana'anæernes Land i Eje indtil Zarepta, og de landflygtige fra Jerusalem, som er i Sefarad, skal tage Sydlandets Byer i Eje.

הָר אֵת-לְשַׁפְּט צִיּוֹן בְּהָר מוֹשְׁעִים וְעָלוּ
 bjerget (direkte-objekt) for-at-dømme Zion, på-bjerget frelsere, Og-de-skal-drage-op,
[H2022](#) [H0853](#) [H8199](#) [H6726](#) [H2022](#) [H3467](#) [H5927](#)

הַמְּלוּכָה: לְיְהוָה וְהִיא עֵשָׂו
 kongeriget. JHVH og-det-skal-tilhøre Esaus;
[H4410](#) [H3068](#) [H1961](#) [H6215](#)

| Da drager Redningsmænd fra Zions Bjerg op for at holde Dom over Esaus Bjerge. Og saa skal Riget være HERRENS.